

# HONGRIE

A l'est de la Hongrie, la ville de Debrecen et son théâtre - Une centaine d'acteurs, des musiciens, des équipes techniques – Une intense activité théâtrale, technique, administrative animée par le directeur Attila Vidnyánszky.

En 2007, la conseillère littéraire du Théâtre, Zsafia Rideg fut contactée par Dimitra Kondylaki. Toutes deux se connaissaient pour avoir étudié le théâtre dans une université française, elles avaient une correspondance régulière et Dimitra a fait de l'AET un sujet de conversation avec Zsafia. C'est donc en passant par la Grèce qu'un théâtre hongrois est devenu partenaire de l'AET.

Le PACTE PARTENARIAL ET EUROPEEN de l'AET 2005-2008 n'accueillait pas officiellement le théâtre hongrois mais les structures organisatrices de l'AET autorisaient les INVITATIONS à des partenaires extérieures.

C'est dans ce cadre que l'AET a travaillé avec le théâtre de Debrecen :

- prenant en charge la présence de traducteurs hongrois en Espagne,
- déléguant Jacques Le Ny et Dimitra Kondylaki au festival de Théâtre Contemporain produit par l'association des écrivains hongrois,
- sollicitant Zsafia Rideg pour qu'elle traduise en hongrois « Lumières du corps » de Valère Novarina,
- publiant la traduction à Budapest aux éditions l'Harmattan/Budapest,
- organisant la présence de Valère Novarina et Christian Paccoud à Debrecen et Budapest pour des lectures, des rencontres, un concert avec des chansons de Novarina interprétées par les comédiens du théâtre de Debrecen,
- invitant 5 acteurs du théâtre de Debrecen à Orléans en mars 2008 afin qu'ils participent à « l'hommage chanté » que la manifestation orléanaise (OSE) entendait rendre à Novarina – accueillant avec eux Eniko Sepsi (essayiste hongroise, professeur au prestigieux collège Eötvös/Budapest), Nina Kiraly, conseillère culturelle du théâtre de Debrecen.

Aujourd'hui, le THEATRE DE DEBRECEN est officiellement membre du PACTE PARTENARIAL EUROPEEN DE L'AET 2009-2014.

Comme tous les autres théâtres rassemblés dans ce pacte (10) il compte sur le choix clairvoyant de la COMMISSION CULTURE DE L'UNION EUROPEENNE (avril 2009). Une part de son avenir, de sa « présence en acte » dans le paysage théâtral européen tient à cette décision européenne.

Comme il fut présent « PAR INVITATION » dans le projet 2005-2008 de l'AET – le théâtre de Debrecen est dès à présent dans le futur programme européen 2009-2014 en concevant une VERITABLE PREMIERE, un EVENEMENT THEATRAL DE PREMIER PLAN : LA CREATION HONGROISE DE L'OPERETTE IMAGINAIRE de Valère Novarina, en avril 2009, mise en scène de l'auteur, accompagné de son équipe habituelle (Paccoud,...).

Entre les premiers gestes d'accueil de 2007 et cette grande réalisation, 20 mois, pour désirer, penser et construire un pont entre un auteur français et un théâtre hongrois / Merci à Dimitra Kondylaki / 20 mois pour aller de traduction d'un premier texte à la création théâtrale d'un second, également traduit par Zsofia Rideg, 20 mois pour construire à la fois un EVENEMENT (création de l'OPERETTE IMAGINAIRE) et LES FONDATIONS d'une relation solide, cohérente (Debrecen, membre du pacte partenarial AET 2009-2014) entre un théâtre national et un programme européen (AET)...